



SAN LORENZO (ANGROGNA)

*Le tenebre stanno passando,
e già risplende la vera luce*
(I Giovanni 2,8b)

*Les ténèbres passent,
et la lumière véritable brille
déjà (1 Jean 2,8b)*

*The darkness is passing away
and the true light is already
shining (1 John 2,8b)*

*Die Finsternis vergeht und
das wahre Licht scheint schon*
(1 Johannes 2,8b)

*Las tinieblas van pasando,
y la luz verdadera ya alumbra*
(1 Juan 2,8b)

GENNAIO 2026

Lunedì	Lun Mon Mon Lun		5	12	19	26
Martedì	Mar Tue Die Mar		6 Epifania	13	20	27
Mercoledì	Mer Wed Mitt Mie		7 Natale ortodosso	14	21	28
Giovedì	Jeu Thu Don Jue	1 Capodanno	8	15	22	29
Venerdì	Ven Fri Fre Vie	2	9	16	23	30
Sabato	Sam Sat Sam Sáb	3	10	17	24	31
Domenica	Dim Sun Son Dom	4	11	18	25	

SAN LORENZO (ANGROGNA)

È il primo tempio eretto nelle Valli dai valdesi dopo l'adesione alla Riforma nell'assemblea di Chanforan (1532). Fu utilizzata la cappella della Confraternita del Santo Spirito opportunamente ingrandita. Si trattava di una prassi comune all'epoca in tutta Europa, essendo l'edificio di proprietà degli abitanti. Distrutto durante la guerra dal conte della Trinità, il tempio fu ricostruito dopo la pace di Cavour nel 1561; fu nuovamente distrutto nelle successive azioni repressive del 1655 e del 1686. Nella ricostruzione del 1708 assunse la forma attuale. Nel 1880 il Concistoro ottenne dal Comune la cessione del terreno che circonda il tempio e l'autorizzazione a costruire un muro di cinta. L'edificio conserva, pur con questi numerosi rifacimenti, la sobrietà originaria nella sua struttura e nella facciata.

C'est le premier temple construit dans les Vallées par les Vaudois après leur adhésion à la Réforme lors du Synode de Chanforan (1532). Le temple fut construit à partir de la chapelle de la Confrérie du Saint-Esprit, agrandie en conséquence. Il s'agissait d'une pratique courante à l'époque partout en Europe, car le bâtiment appartenait à ses habitants. Détruit pendant la guerre par le comte de la Trinité, le temple fut reconstruit après la paix de Cavour en 1561 ; il fut détruit à nouveau lors des répressions ultérieures de 1655 et 1686. Avec la reconstruction de 1708, il prit sa forme actuelle. En 1880, le Consistoire obtint de la commune la cession du terrain entourant le temple et l'autorisation de construire un mur d'enceinte. Malgré ces nombreux remaniements, le bâtiment conserve sa sobriété originelle dans sa structure et sa façade.

It's the first temple built in the Waldensian Valleys after joining the Protestant Reformation during the Chanforan Assembly (1532). They used the Holy Spirit Brotherhood chapel, suitably extended, which, at the time, was common practice all over Europe, since the building already belonged to the citizens. Destroyed during the war by the Trinity Count, the temple was rebuilt after Cavour's peace treaty in

1561. It was destroyed again during subsequent repressive actions in 1655 and 1686. During the reconstruction in 1708, it took its current appearance. In 1880, the Consistory obtained the transfer of the land surrounding the temple from the Town council, together with the authorisation to build a perimeter wall around it. Even after numerous reconstructions, the building retains its original sobriety in its structure and facade wall.



Es ist die erste Kirche, die von den Waldensern in den Tälern errichtet wurde, nachdem sie sich auf der Versammlung von Chanforan (1532) der Reformation angeschlossen hatten. Genutzt wurde die Kapelle der Bruderschaft des Heiligen Geistes und den Bedürfnissen entsprechend vergrößert. Dies war zu jener Zeit in ganz Europa üblich, denn die jeweiligen Gebäude gehörten den Einwohnern. Im Krieg wurde das Gotteshaus durch den Grafen Della Trinità zerstört und nach dem Frieden von Cavour 1561 wieder aufgebaut; bei den darauf folgenden Repressionen 1655 und 1686 wurde es erneut zerstört. Der Wiederaufbau im Jahr 1708 gab ihm sein heutiges Aussehen. Im Jahr 1880 erhielt das Konsistorium von der Gemeinde die Abtretung des Grundstücks das die Kirche umgibt und die Genehmigung zum Bau einer Umfassungsmauer. Trotz zahlreicher Renovierungen hat das Gebäude seine ursprüngliche Schlichtheit in seiner Struktur und Fassade bewahrt.



Es el primer templo que se levantó en los Valles de los valdenses después de la adhesión a la Reforma en la asamblea de Chanforan (1532). Se utilizó la capilla de la Hermandad del Santo Spirito que con la ocasión se agrandó. Se trataba de un hecho común en la época en toda Europa porque el edificio era propiedad de los habitantes. El templo fue destruido durante la guerra por el Conde de la Trinitad y reconstruido después de la paz de Cavour en 1561. Nuevamente fue destruido en las sucesivas acciones represivas de 1655 y de 1686. En la reconstrucción de 1708 tomó la forma actual. En 1880 el Concistoro obtuvo de la Municipalidad la cesión del terreno que rodea el templo y la autorización para construir un muro perimetral. El edificio conserva, aún con estas remodelaciones, la sobriedad originaria en su estructura y en el frente.

